

11/2016

Mod: FTGV 80/120-N

Production code: 1SV4405A (SY12/80V GAS)



Diamond
catering equipment

D. DISEGNI ESPLOSI ED ELENCO PARTI DI RICAMBIO

Per interventi complessi e nel caso di rotture vi preghiamo di contattarci. Comunque, allo scopo di semplificare la ricerca dei guasti e l'eventuale sostituzione delle parti danneggiate, diamo di seguito una lista delle parti di ricambio, i disegni esplosi e figure con i riferimenti a ciascuna delle parti elencate.

D. EXPLODED VIEWS AND LIST OF SPARE PARTS

For complicated maintenance works and in case of breakages we kindly ask you to contact us.

However, in order to simplify troubleshooting and possible replacement of damaged parts, we give below a list of spare parts, exploded drawings and figures with references to each party listed.

D. DIBUJOS TÉCNICOS Y LISTA DE REPUESTOS

Para interventos más complicados y en caso de rupturas, les rogamos contactarnos. En todo caso, con el fin de simplificar la búsqueda de las averías y la eventual sustitución de piezas dañadas, damos a continuación una lista de repuestos, los dibujos técnicos y figuras referentes a cada una de las piezas elencadas.

D. Dessins d'ensemble et liste des pièces de rechange

Nous vous prions de nous contacter en cas d'interventions plus complexes ou de ruptures. Toutefois, afin de simplifier la recherche des avaries et l'éventuelle substitution de pièces endommagées, vous trouverez ci-dessous une liste des pièces de rechange, les dessins d'ensemble et les figures avec les références de toutes les pièces indiquées.

D. EXPLOSIONSZEICHNUNGEN UND ERSATZTEILLISTE

BITTE SETZEN SIE SICH BEI UMFANGREICHEREN EINGRIFFEN BZW. BEI BRÜCHEN MIT UNS IN VERBINDUNG. UM DIE STÖRUNGSSUCHE UND DAS AUSWECHSELN VON EVENTUELL BESCHÄDIGTEN TEILEN ZU ERLEICHTERN, FÜHREN WIR NACHSTEHEND EINE ERSATZTEILLISTE UND DIE EXPLOSIONSZEICHNUNGEN MIT DEN BEZÜGEN DER AUFGEFÜHRTE TEILE AUF.

Tabella codici di riferimento componenti di carpenteria
List of spare component parts
Tabla códigos de referencia componentes de carpintería

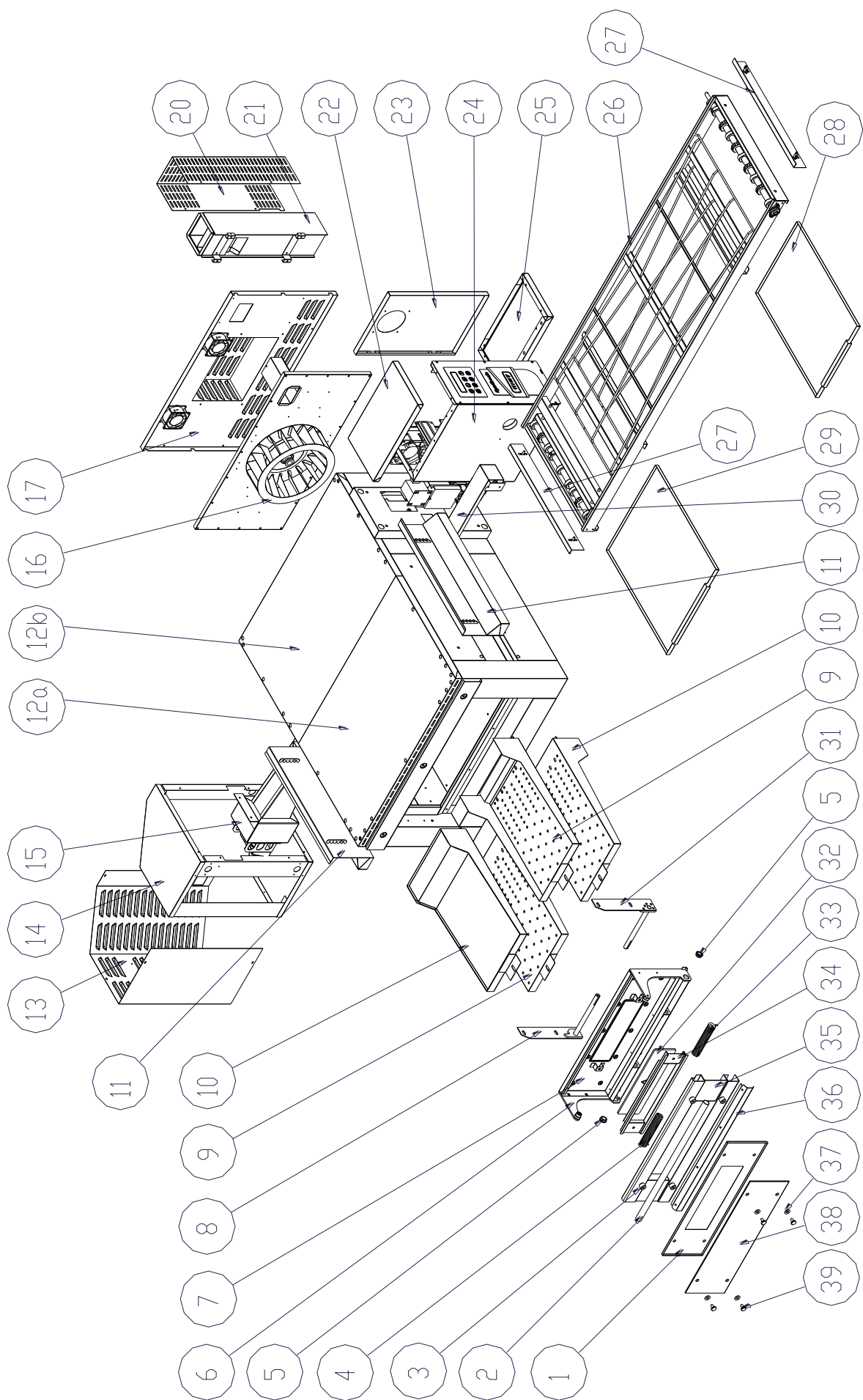
	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
1	Telaio vetro esterno porta	Door external glass frame	Telar vidrio externo puerta	CARP1909
2	Maniglia porta	Door handle	Manilla puerta	MANI0057
3	Giunto supporto vetro esterno	Coupling for external glass support	Junta soporte vidrio externo	CARP1870
4	Molla sx	Left door spring	Resorte sx	SPRI0009
5	Boccola porta	Door bush	Buje puerta	BOCC0006
6	Telaio portina	Door frame	Telar puerta	PORT0224
7	Porta interna	Internal door	Puerta interior	PORT0062
8	Staffa porta sx	Left staff	Abrazadera puerta sx	SUPP0394
9	Diffusore superiore dx / inferiore sx	Upper diffuser dx / Lower sx	Difusor superior dx / inferior sx	CARP1757
10	Diffusore inferiore dx / superiore sx	Lower diffuser dx / Upper sx	Difusor inferior dx / superior sx	CARP1758
11	Paratoia	Cofferdam	Compuerta	CARP1766
12a	Cielo forno	Oven top	Cielo horno	FIAN0442
12b	Cielo forno	Oven top	Cielo horno	FIAN0443
13	Pannello carter bruciatore	Panel burner housing	Tapa cárter quemador	PANN0349
14	Carter bruciatore	Carter burner	Cárter quemador	CART0251
15	Camera combustione	Combustion chamber	Cámara combustión	CARP1756
16	Ventola primaria	Fan primary	Ventilador primario	VENT0028
17	Pannello posteriore	Rear Panel	Panel posterior	PANN0347
20	Protezione camino	Fire protection	Protección chimenea	CARP1765
21	Camino	Fireplace	Chimenea	TUBO0181
22	Cielo carter comandi	Sky carter commands	Cielo cárter comandos	CART0131
23	Pannello chiusura carter comandi	Command Panel carter	Panel cierre cárter comandos	CART0134
24	Fascia carter comandi	Carter commands	Banda cárter comandos	CART0130
25	Base carter comandi	Base carter commands	Base cárter comandos	CART0132
26	Bancale rete	Pallet Conveyor	Bancada red	CARP1770
27	Fermo registrabile	Stop Recording	Afianzador registrable	CARP1775
28	Teglia telaio rete uscita	Baking tin frame conveyor exit	Bandeja telar red salida	CARP1774
29	Teglia telaio rete ingresso	Baking tin frame conveyor input	Bandeja telar red ingreso	CARP1774
30	Protezione giunto rete	Coverjoint	Protección junta red	CARP1773
31	Staffa porta dx	Right staff	Abrazadera puerta dx	SUPP0393
32	Cristallo porta	Glass door	Cristal puerta	CRIS0025
33	Molla dx	Right door spring	Resorte dx	SPRI0010
34	Ferma vetro porta	Door holder	Tope vidrio puerta	CARP0110
35	Porta esterna	External door	Puerta externa	PORT0402
36	Copri molla porta	Door spring cover	Protección resorte puerta	PORT0065
37	Rondella gomma vetro esterno	Rubber washer for external glass	Arandela goma vidrio externo	ROND0023
38	Vetro esterno porta	Door external glass	Vidrio externo puerta	CRIS0077
39	Vite supporto vetro esterno	Screw for external glass support	Tornillo soporte vidrio externo	CARP1871
40	Boccola albero folle	Bush	Buje árbol vacío	BOCC0013
41	Perno albero folle	Idle shaft	Árbol vacío interior	MECC0634
42	Tubo tendi rete	Tube tend Conveyor	Árbol vacío exterior	MECC0635

43	Distanziale rete	Spacer Conveyor	<i>Distanciador red</i>	MECC0520
44	Ruota rete	Rotate Conveyor	<i>Rueda red</i>	MECC0519
45	Rete	Conveyor	<i>Red</i>	RETE0018
46	Cuscinetto rete	Conveyor bearing	<i>Cojinete red</i>	CUSC0022
47	Albero traino rete	Conveyor driving shaft	<i>Árbol arrastre red</i>	MECC0682
48	Giunto traino rete	Conveyor Joint hub	<i>Junta arrastre red</i>	MECC0114

Table codes de référence composants de charpenterie

METALLBESTANDTEILE - KODENTABELLE

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
1	Structure vitre externe porte	AUßENGLASRAHMEN TÜR	CARP1909
2	Poignée porte	TÜRGRIFF	MANI0057
3	Joint support vitre externe	VERBINDUNGSSTÜCK AUßENGLASSCHEIBE	CARP1870
4	Ressort gauche	LINKE FEDER	SPRI0009
5	Raccord porte	TÜRBÜCHSE	BOCC0006
6	Structure porte	TÜRRAHMEN	PORT0224
7	Porte interne	TÜRINNENSEITE	PORT0062
8	Etrier porte gauche	LINKER TÜRHALTER	SUPP0394
9	Diffuseur sup. droit / inf. gauche	VERTEILER OBEN RECHTS / UNTEN LINKS	CARP1757
10	Diffuseur inf. droit / sup. gauche	VERTEILER UNTEN RECHTS / OBEN LINKS	CARP1758
11	Vanne	PLATTE	CARP1766
12a	Voûte four	OFENDECKE	FIAN0442
12b	Voûte four	OFENDECKE	FIAN0443
13	Fermeture carter brûleur	DECKE BRENNERSCHUTZVORRICHTUNG	PANN0349
14	Carter brûleur	BRENNERSCHUTZVORRICHTUNG	CART0251
15	Chambre de combustion	BRENNKAMMER	CARP1756
16	Ventilateur primaire	HAUPTVENTILATOR	VENT0028
17	Panneau postérieur	HINTERE PLATTE	PANN0347
20	Protection cheminée	SCHORNSTEINSCHUTZVORRICHTUNG	CARP1765
21	Cheminée	SCHORNSTEIN	TUBO0181
22	Voûte carter des commandes	DECKEL ABDECKUNG SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0131
23	Panneau fermeture carter commandes	ABDECKUNGSPLATTE SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0134
24	Partie carter des commandes	ABDECKUNGSPLATTE SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0130
25	Base carter des commandes	GRUNDPLATTE ABDECKUNG SCHALTUNGSVORRICHTUNG	CART0132
26	Support ruban transporteur	NETZBANDRAHMEN	CARP1770
27	Butée réglable	EINSTELLBARER HALTER	CARP1775
28	Plat structure ruban transp. sortie	BACKBLECH NETZBANDRAHMEN - AUSLAUF	CARP1774
29	Plat structure ruban transp. Entrée	BACKBLECH NETZBANDRAHMEN - EINLAUF	CARP1774
30	Protection joint réseau	SCHUTZABDECKUNG NETZBANDKUPPLUNG	CARP1773
31	Etrier porte droite	RECHTER TÜRHALTER	SUPP0393
32	Verre porte	TÜRGLAS	CRIS0025
33	Ressort droit	RECHTE FEDER	SPRI0010
34	Parclose porte	GLASHALTER TÜR	CARP0110
35	Porte externe	AUßENTÜR	PORT0402
36	Couvre ressort porte	TÜRFEDERABDECKUNG	PORT0065
37	Rondelle en caoutchouc vitre externe	GUMMIUNTERLEGSCHIEBE AUßENGLAS	ROND0023
38	Vitre externe porte	AUßENGLAS TÜR	CRIS0077
39	Vis support vitre externe	STÜTZSCHRAUBE AUßENGLAS	CARP1871
40	fourreau pignon fou	BUCHSE LEERLAUFWELLE	BOCC0013
41	Pignon fou interne	INNERE LEERLAUFWELLE	MECC0634
42	Pignon fou externe	ÄUßERE LEERLAUFWELLE	MECC0635
43	Entretoise ruban transporteur	DISTANZSTÜCK NETZBAND	MECC0520
44	Roue ruban transporteur	NETZBANDRAD	MECC0519
45	Ruban transporteur	NETZBAND	RETE0018
46	Coussinet ruban transporteur	LAGER NETZBAND	CUSC0022
47	Arbre tendeur du ruban transporteur	ANTRIEBSWELLE	MECC0682
48	Joint de traction ruban transporteur	NETZBANDANTRIEBSKUPPLUNG	MECC0114



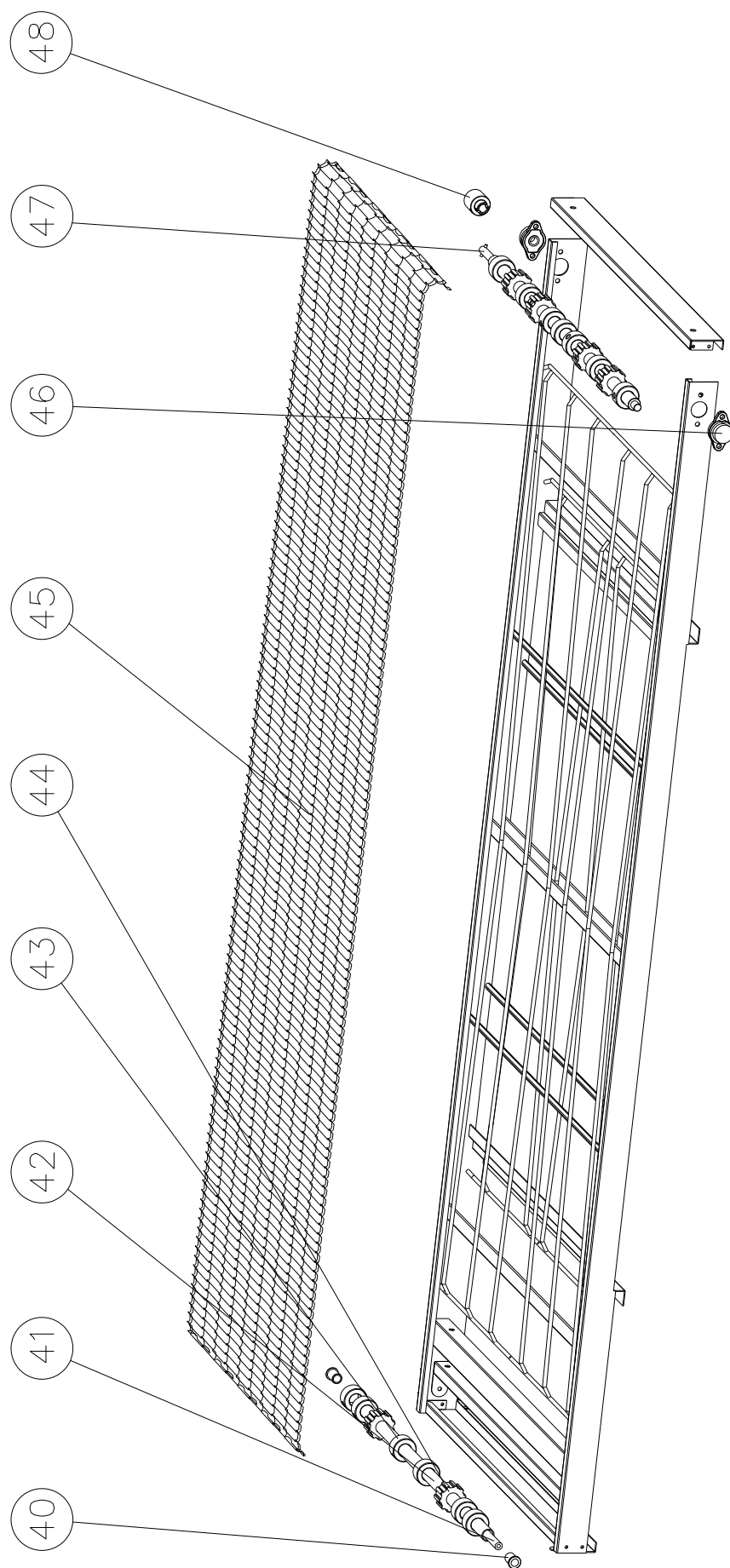
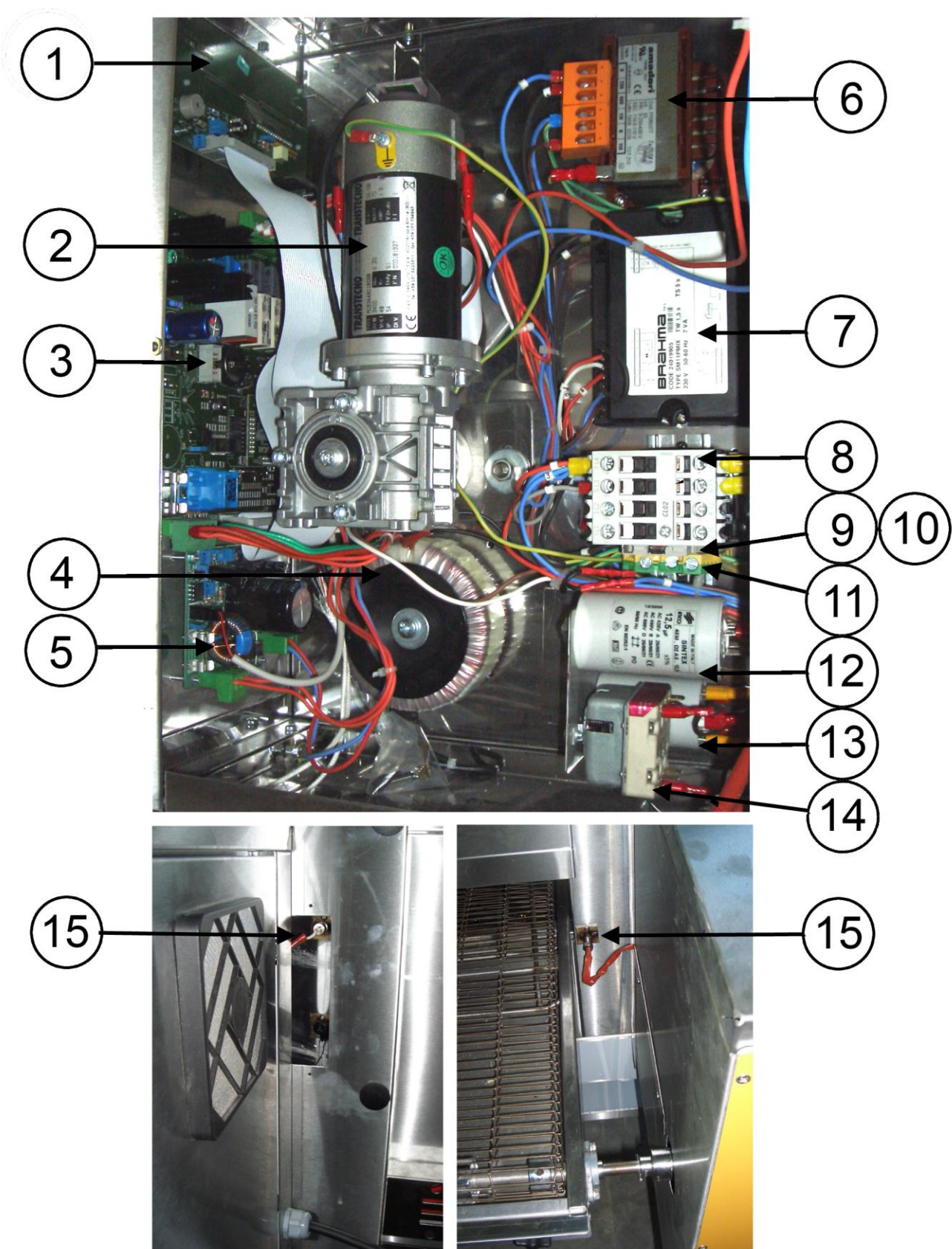


Tabella codici di riferimento componenti elettrici
List of electrical components parts
Tabla códigos de referencia componentes eléctricos

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
1	Scheda display	Display Card	Cédula display	ELET0673
2	Motore rete (Transtecno) Motore rete (Automec)	Conveyor motor (Transtecno) Conveyor motor (Automec)	Motor red (Transtecno) Motor red (Automec)	MOTO0052 MOTO0004
3	Scheda base	Base board	Cédula base	ELET0676
4	Trasformatore toroidale per scheda base	Toroidal Transformer for Display Card	Trasformador toroidal para cédula base	ELET0156
5	Scheda elettronica rete	Electronic board Conveyor	Cédula electrónica red	ELET0213
6	Trasformatore di isolamento	Transformer	Trasformador de aislamiento	ELET0003
7	Centralina accensione gas	Flame control	Centralina encendido gas	ELET0134
8	Teleruttore 20A	Contactore 20A	Telerruptor 20A	ELET0480
9	Morsetto portafusibile 4 mm ²	Fuse terminal 4 mm ²	Borne portafusible 4 mm ²	ELET0440
10	Fusibile	Fuse	Fusible	ELET0204
11	Morsetto di terra 10 mm ²	Earth terminal 10 mm ²	Borne de tierra 10 mm ²	ELET0462
12	Condensatore motore vent.	Condenser fan motor	Condensa motor vent.	ELET0350
13	Soppressore disturbi	Noise suppressor	Supresor disturbios	ELET0142
14	Termostato di sicurezza	Safety Thermostat	Termostato de seguridad	TERM0005
15	Sonda PT1000	Thermocouple PT1000	Sonda PT1000	TERM0049
16	Ventola raffreddamento	Fan cooling	Ventilador enfriamiento	VENT0012
17	Griglia protezione ventola raff.	Grid Security fan cooling	Reja protección vent.enfriam	VENT0013
18	Ventola raffreddamento	Fan cooling	Ventilador enfriamiento	VENT0012
19	Motore ventilazione (50Hz) Motore ventilazione (60Hz)	Fan motor (50 Hz) Fan motor (60 Hz)	Motor ventilación (50Hz) Motor ventilación (60Hz)	MOTO0030 MOTO0076
20	Pressostato + Supporto Pressostato (Honeywell)	Thrust meter + Holder Thrust meter	Presostato + Soporte Presostato (Honeywell)	ELET0641 + SUPP0414 ELET0130
21	Pulsantiera	Push button	Botonera	ELET0656
22	Pannello serigrafato	Serigraph Panel	Panel serigrafiado	PANN0468
23	Filtro ventola raffreddamento	Filter fan cooling	Filtro ventil. enfriamiento	FLTR0003

Tableau des codes de référence composants électriques
TABELLE BEZUGSARTIKELNUMMERN ELEKTRISCHEN KOMPONENTE

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
1	Carte display	DISPLAYKARTE	ELET0673
2	Moteur ruban transporteur (Transtecno) Moteur ruban transporteur (Automec)	NETZBANDMOTOR (TRANSTECNO) NETZBANDMOTOR (AUTOMECH)	MOTO0052 MOTO0004
3	Carte base	GRUNDELEKTRONIKKARTE	ELET0676
4	Transformateur toroïdal pour carte base	RINGKERNTRANSFORMATOR FÜR BASISKARTE	ELET0156
5	Carte électronique ruban tranp	ELEKTRONIKKARTE NETZBAND	ELET0213
6	Transformateur d'isolement	ISOLIERUNGSTRANFORMATOR	ELET0003
7	Centrale allumage gaz	STEUERUNG GASZÜNDUNG	ELET0134
8	Télerupteur 20A	FERNSCHALTER 20A	ELET0480
9	Borne porte fusible 4 mm²	KLEMME SICHERUNGSHALTER 4 MM ²	ELET0440
10	Fusible	SICHERUNG	ELET0204
11	Borne de terre 10 mm²	ERDEKLEMME 10 MM ²	ELET0462
12	Condensateur moteur vent.	KONDENSATOR VENTILATORMOTOR	ELET0350
13	Filtre antiparasite	STÖRUNGSDÄMPER	ELET0142
14	Thermostat de sécurité	SICHERHEITSTHERMOSTAT	TERM0005
15	Sonde PT1000	SONDE PT1000	TERM0049
16	Hélice de refroidissement	KÜHLVENTILATOR	VENT0012
17	Grille protection hélice de refroidissement	SCHUTZGITTER KÜHLVENTILATOR	VENT0013
18	Hélice de refroidissement	KÜHLVENTILATOR	VENT0012
19	Moteur ventilation (50 Hz) Moteur ventilation (60 Hz)	VENTILATORMOTOR (50 Hz) VENTILATORMOTOR (60 Hz)	MOTO0030 MOTO0076
20	Pressostat + Support Pressostat (Honeywell)	DRUCKSCHALTER + STÄNDER DRUCKSCHALTER (HONEYWELL)	ELET0641 + SUPP0414 ELET0130
21	Tableau	DRUCKTASTENTAFEL	ELET0656
22	Panneau sérigraphé	SIEBBEDRUCKTE TAFEL	PANN0468
23	Filtre hélice de refroidissement	FILTER KÜHLVENTILATOR	FLTR0003



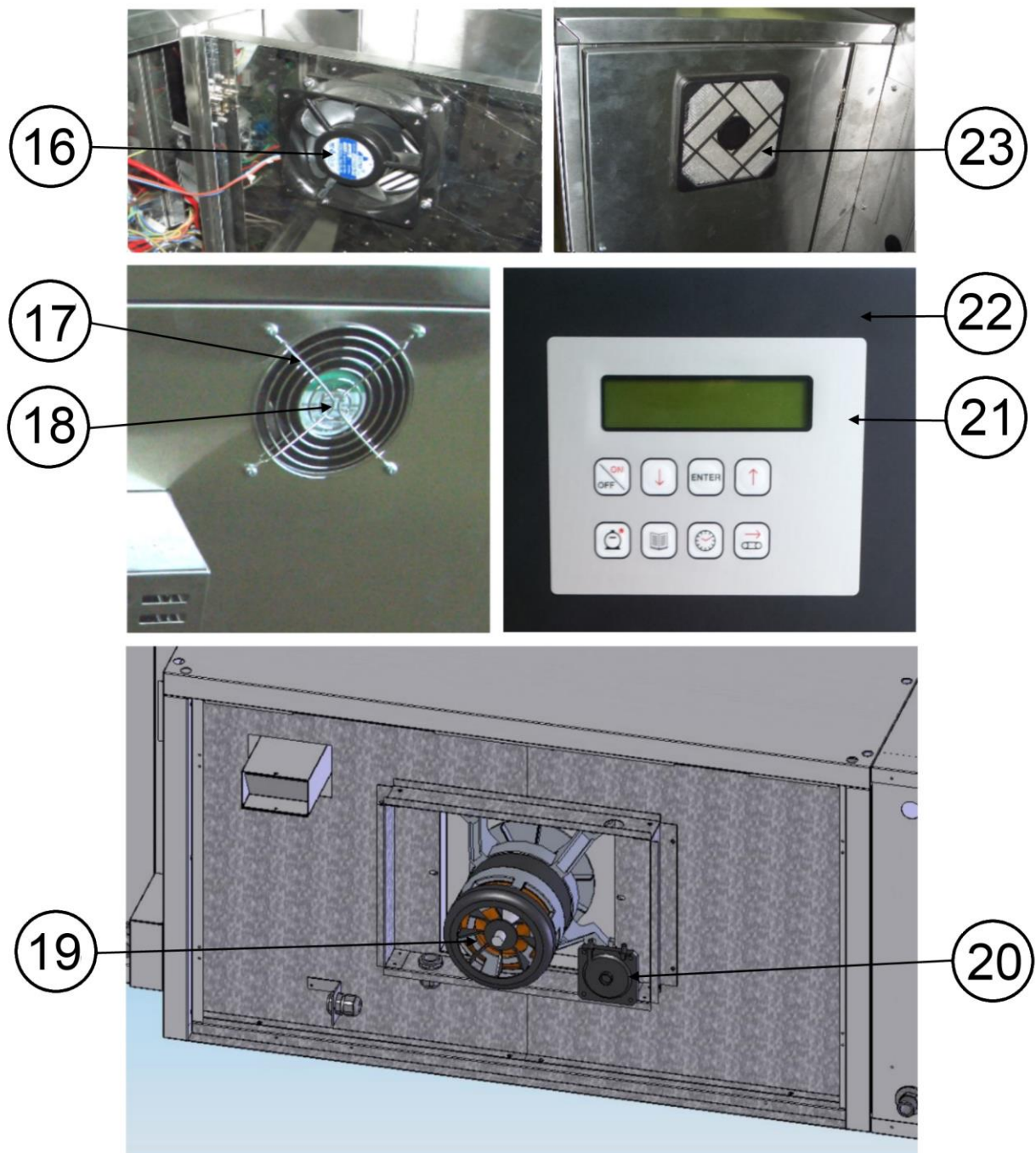


Tabella codici di riferimento gruppo bruciatore
List of group burners components parts
Tabla códigos de referencia componentes gupo quemador

	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	
1	Trasformatore per centralina gas	Transformer for gas unit	<i>Trasformador para centralina gas</i>	ELET0135
2	Cavo elettrodo rilevazione fiamma (1)	Wire for ignition electrode (1)	<i>Cable electrodo relevación llama (1)</i>	CAVI0059
3	Elettrodo rilevazione fiamma (1)	Ignition electrode (1)	<i>Electrodo relevación llama (1)</i>	ELET0410
4	Supporto bruciatore	Nozzle pipe support	<i>Soporte quemador</i>	BGAS0054
5	Elettrodo accensione fiamma (3)	Flame electrode (3)	<i>Electrodo encendido llama(3)</i>	ELET0412
6	Elettrodo accensione fiamma (2)	Flame electrode (2)	<i>Electrodo encendido llama (2)</i>	ELET0411
7	Cavo elettrodo accensione fiamma	Wire for flame electrode	<i>Cable electrodo encendido llama</i>	CAVI0057
8	Torcia completa METANO - GPL	Complete nozzle pipe METHANE - GPL	<i>Antorcha completa METANO - GPL</i>	CARP0357
9	Connettore bobina modulante per elettrovalvola (50Hz)	Modulating coil connector for solenoid valve (50 Hz)	<i>Conectador para bobina moduladora de electroválvula (50 Hz)</i>	ELET0075
10	Connettore bobina per elettrovalvola (50Hz)	Coil connector for solenoid valve (50Hz)	<i>Conectador para bobina de electroválvula (50Hz)</i>	ELET0076
11	Elettrovalvola (50Hz)	Gas valve (50 Hz)	<i>Electroválvula (50 Hz)</i>	GASI0007
12	Elettrovalvola (60Hz)	Gas valve (60 Hz)	<i>Electroválvula (60 Hz)</i>	GASI0002
13	Connettore bobina per elettrovalvola (60Hz)	Coil connector for solenoid valve (60Hz)	<i>Conectador para bobina de electroválvula (60Hz)</i>	ELET0075
14	Connettore bobina modulante per elettrovalvola (60Hz)	Modulating coil connector for solenoid valve (60Hz)	<i>Conectador para bobina moduladora de electroválvula (60 Hz)</i>	ELET0076

Tableau des codes de référence composants groupe brûleur
Brenner - Kodentabelle

	DÉSIGNATION	BESCHREIBUNG	
1	Transformateur pour centrale gaz	TRANSFORMATOR GASSTEUERVORRICHTUNG	ELET0135
2	Câble électrode détection flamme (1)	KABEL ELEKTRODE FLAMMENDETEKTION (1)	CAVI0059
3	Électrode détection de la flamme (1)	ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG (1)	ELET0410
4	Support brûleur	BRENNERHALTER	BGAS0054
5	Électrode allumage de la flamme (3)	ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG (3)	ELET0412
6	Électrode allumage de la flamme (2)	ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG (2)	ELET0411
7	Câble électrode allumage flamme	KABEL ELEKTRODE FLAMMENZÜNDUNG	CAVI0057
8	Torche complète MÉTHANE - GPL	KOMPLETTE FACKEL METHANGAS- LPG	CARP0357
9	Connecteur bobine de modulation pour électrovanne (50 Hz)	VERBINDER FÜR MODULATIONSSPULE DES GASVENTILS (50 Hz)	ELET0075
10	Connecteur bobine pour électrovanne (50 Hz)	VERBINDER FÜR GASVENTILSSPULE (50 Hz)	ELET0076
11	Électrovalve (50 Hz)	ELEKTROVENTIL (50 Hz)	GASI0007
12	Électrovalve (60 Hz)	ELEKTROVENTIL (60 Hz)	GASI0002
13	Connecteur bobine pour électrovanne (60 Hz)	VERBINDER FÜR GASVENTILSSPULE (60 Hz)	ELET0075
14	Connecteur bobine de modulation pour électrovanne (60 Hz)	VERBINDER FÜR MODULATIONSSPULE DES GASVENTILS (60 Hz)	ELET0076

